

ATTITUDES :

Compétence à apprendre les langues :

- At-gén-1** **Acceptation positive de / intérêt pour / la diversité linguistique (et culturelle) et les objets qui la constituent.**
- At-int-1²** Acceptation positive de / intérêt pour / a) langue(s) de l'école ; b) langues communément enseignées par l'école ; c) langues moins répandues dans l'enseignement ; d) langues non proposées dans l'enseignement ; e) langues officielles du pays ; f) langues de migrants ; g) autres langues minoritaires/minorisées ; h) langues couramment dépréciées.
- At-gén-2** **Désir d'apprendre des langues.**
- At-gén-3** **Aborder de façon confiante diverses tâches portant sur une langue non familière.**
- At-gén-4** **Curiosité vis-à-vis du fonctionnement du langage et des langues, et d'intérêt pour l'étude de ce fonctionnement.**

Compétence à vivre dans une société multilingue et multiculturelle :

- (Rappels)** **At-gén-1, At-int-1, At-gén-3.**
- At-int-2** Acceptation positive de / intérêt pour / la diversité linguistique (et culturelle).
- At-int-3** Considérer que les emprunts divers qu'une langue effectue à d'autres langues au cours de son histoire contribuent à sa richesse.
- At-int-4** Acceptation positive de / intérêt pour / la variation linguistique à l'intérieur d'une même langue.
- At-int-5** Valorisation des personnes bilingues/plurilingues, indépendamment du statut des langues qu'elles maîtrisent.

¹ Exemple de lecture : At-gén doit être lu " Attitude constituant un objectif général du référentiel Eulang ".

² On lira : At-int doit être lu " Attitude constituant un objectif intermédiaire du référentiel Eulang ".

APTITUDES

Compétence à apprendre les langues :

- APt-gén-1** Effectuer quelques démarches d'analyse permettant un accès au moins partiel à la compréhension de l'organisation et du sens d'un énoncé écrit ou oral dans une langue non familière.
- APt-int-1** Effectuer quelques démarches d'analyse de l'organisation syntaxique d'un énoncé d'une langue non familière.
- APt-int-2** Effectuer quelques démarches d'analyse de l'organisation morphologique d'un énoncé d'une langue non familière.
- APt-int-3** Effectuer quelques démarches d'analyse de la formation des mots dans une langue non familière.
- APt-int-4** Recourir, pour l'analyse d'un énoncé en langue non familière, à des distinctions et mises en relation différentes de celles utilisées communément pour l'analyse de langues qui lui sont familières.
- APt-int-5** Attribuer à un élément linguistique d'une langue non familière des propriétés différentes de celles d'un élément qui lui correspond dans une langue familière.
- APt-int-6** Prendre appui sur des ressemblances entre éléments lexicaux (ou morphologiques) d'une langue non familière avec des éléments lexicaux (ou morphologiques) d'une langue connue pour établir des hypothèses sur le sens et l'organisation syntaxique d'un énoncé dans cette langue non familière.
- APt-int-7** Repérer dans une langue non familière les types de phrases au moyen des signes de ponctuation (lorsqu'ils sont semblables à ceux utilisés pour des langues familières).
- APt-int-8** Déduire de l'observation d'occurrences régulières d'un élément dans plusieurs énoncés d'une langue non familière un principe d'organisation syntagmatique.
- APt-int-9** Identifier une structure de phrase récurrente en langue non familière à l'écrit (écriture latine) malgré la variété des réalisations lexicales portant sur quelques éléments de la chaîne en un endroit constant.
- APt-gén-2** **Discriminer des sons non familiers (les percevoir et ne pas les confondre avec d'autres sons) dans des langues non familières.**
- APt-int-10** Exercer une écoute attentive.
- APt-int-11** Distinguer différents schémas intonatoires et rythmiques.
- APt-int-12** Reconnaître à l'écoute l'existence de ressemblances entre des mots de langues différentes.
- APt-gén-3** **Etablir, pour des langues non familières, ayant recours à des écritures alphabétiques ou non alphabétiques, des correspondances graphie-son différentes de celles utilisées dans des langues familières.**
- APt-gén-4** **Pratiquer, dans le sens de la lecture et de l'écriture, pour certains types de systèmes d'écriture, des correspondances graphie-son non familières.**
- APt-int-13** Observer avec attention les éléments composant des écritures non familières afin de repérer ce qui les distingue ou les rapproche les uns des autres.
- APt-int-14** Etablir, pour une langue non familière utilisant des caractères non familiers (par exemple, cyrilliques) des correspondances graphie-son différentes de correspondances établies pour une autre langue non familière utilisant ces mêmes caractères.
- APt-gén-5** **Mémoriser et reconnaître des éléments écrits ou sonores d'une langue non familière.**
- APt-int-15** Mémoriser des suites sonores de la taille du mot en langue non familière.
- APt-int-16** Reconnaître dans un énoncé entendu en langue non familière une suite sonore de la taille d'un mot mémorisée à l'avance.
- APt-gén-6** **Utiliser des instruments de référence nécessaires à une recherche métalinguistique.**

Compétence à vivre dans une société multilingue et multiculturelle :

- APt-gén-7** **Utiliser plusieurs langues à des fins communicatives.**
- APt-gén-8** **Communiquer partiellement en l'absence de code linguistique commun.**
- APt-gén-9** **Savoir identifier certaines langues non familières.**
- APt-int-17** Reconnaître, à l'aide d'indices écrits ou sonores, une langue non familière déjà rencontrée auparavant.
- APt-int-18** Reconnaître certains types d'écriture non familière en indiquant le nom d'une ou plusieurs langues qui les utilise(nt).

SAVOIRS :

Compétence à apprendre les langues :

- Sav-gén-1** **Savoir qu'il y a entre les langues à la fois des différences et des ressemblances.**
- Sav-int-1** Savoir que les langues n'utilisent pas le même nombre de mots pour exprimer la même notion.
- Sav-int-2** Savoir que l'ordre des éléments peut être différent d'une langue à l'autre, sans que cela modifie les relations qui existent entre ces éléments (ordre des éléments de la proposition, des éléments du groupe nominal ...).
- Sav-int-3** Savoir que le fonctionnement d'une langue non familière fait appel à des distinctions et mises en relation différentes de celles constatées jusqu'alors à propos de langues familières.
- Sav-int-4** Savoir que des catégories qui semblent "naturelles" et "indispensables" dans la langue/les langues connue(s) peuvent ne pas exister dans d'autres (par exemple, l'absence d'article en finnois).
- Sav-int-5** Savoir que certaines catégories grammaticales peuvent avoir une organisation différente selon les langues.
- Sav-int-6** Savoir que chaque langue a un système phonétique/phonologique propre qui détermine l'ensemble des réalisations sonores dans cette langue.
- Sav-int-7** Savoir que le sens de lecture peut, dans une langue non familière, être différent de celui pratiqué dans la/les langue(s) familière(s).
- Sav-gén-2** **Savoir que toute langue est soumise à la variation, en fonction de l'origine géographique et sociale des locuteurs et des registres correspondant aux situations d'emploi.**
- Sav-gén-3** **Connaître certaines particularités des instruments et processus d'apprentissage des langues.**
- Sav-int-8** Connaître quelques rubriques de manuels d'enseignement de langues, et savoir leur utilité.
- Sav-int-9** Connaître la différence entre traduction littérale et traduction conforme à la langue d'arrivée.
- Sav-int-10** Savoir que le meilleur juge de l'adéquation d'une prononciation à un modèle est le locuteur compétent de la langue concernée, et que les jugements d'autres personnes sont moins valides.

Quelques objectifs visés par les supports didactiques du programme Eulang

Compétence à vivre dans une société multilingue et multiculturelle :

- Sav-gén-4** **Savoir qu'il existe une grande pluralité de langues à travers le monde, et que bien souvent il y a plusieurs langues dans un même pays ou la même langue dans plusieurs pays.**
- Sav-int-11** Savoir qu'il ne faut pas confondre langue et pays : une même langue peut être la langue de plusieurs pays, et il peut y avoir plusieurs langues dans un même pays.
- Sav-gén-5** **Savoir que les langues - et les cultures - sont des mondes non-clos, partageant/échangeant des éléments en fonction de leur genèse historique ou des contacts que les populations ont pu entretenir.**
- Sav-int-12** Savoir que les langues peuvent être regroupées en " familles ", chaque famille étant constituée de langues provenant de l'évolution d'une même langue d'origine.
- Sav-int-13** Savoir que les langues peuvent avoir recours à l'emprunt d'éléments lexicaux à d'autres langues.
- Sav-int-14** Savoir que les langues romanes, germaniques et slaves font partie d'une famille plus large, celle des " langues indo-européennes ", qui se trouvent en Europe, au Moyen-Orient et en Inde.
- Sav-int-15** Savoir qu'il existe dans le monde de nombreuses autres familles de langues que la famille indo-européenne.
- Sav-int-16** Savoir que certains peuples qui semblent pourtant très éloignés de nous (par leur situation géographique, leur façon de vivre ...) ont pourtant une langue de la même famille que la nôtre.
- Sav-int-17** Savoir que beaucoup de spécialistes font aujourd'hui l'hypothèse d'une langue d'origine unique, dont seraient issues toutes les familles de langues (et donc toutes les langues) de l'humanité.
- Sav-int-18** Savoir que certaines langues dont le statut est aujourd'hui communément déprécié ont fourni à la/les langue(s) de l'école des éléments lexicaux qu'elle(s) lui a/ont empruntés.
- Sav-int-19** Savoir que les partages ou échanges d'éléments entre langues sont reliés à des phénomènes culturels (historiques ou contemporains).